

**ЧОУ ДО «ЕВРОПЕЙСКАЯ ШКОЛА КОРРЕСПОНДЕНТСКОГО  
ОБУЧЕНИЯ»**

**УТВЕРЖДЕНА**

приказом ЧОУ ДО «ЕШКО»  
от 26 декабря 2023 г. № 16

**Принята**

решением УМС ЧОУ ДО «ЕШКО»  
Протокол № 4 от 18 декабря 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
курса  
**«Японский для начинающих»**  
**(уровень N4)**

Направленность: социально-гуманитарная.

Курс разработан Европейской школой корреспондентского обучения.

**Белгород, 2024**

## **1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

### **1.1. Цели образовательного процесса**

Программа курса «Японский для начинающих» (уровень N4) является дополнительной общеобразовательной общеразвивающей программой, направленной на удовлетворение индивидуальных образовательных потребностей и интересов обучающихся, осваивающих японский язык для общепрактических и культурных целей.

Основные задачи курса: расширение кругозора и эрудиции обучающихся, формирование уверенных базовых навыков повседневного общения на японском языке.

Курс носит коммуникативно-ориентированный характер, охватывает наиболее употребительную лексику, базовый грамматический материал, дает возможность сформировать базовые навыки чтения, аудирования, говорения и письма.

Курс может быть использован в ходе самостоятельной подготовки к сдаче сертификационного экзамена уровня N4 (JLPT) в международном тестовом центре.

### **1.2. Рекомендуемый образовательный уровень**

Курс предназначен для обучения взрослых. Может применяться для обучения детей в возрасте от 15 лет и старше. Для обучения на курсе «Японский для начинающих» (уровень N4) необходим исходный запас знаний и навыков, предполагающий умение ориентироваться в простейших грамматических правилах и коммуникативных ситуациях, либо освоение программы курса «Японский для начинающих» (уровень N5).

### **1.3. Язык, на котором осуществляется обучение: русский.**

### **1.4. Форма обучения на курсе: заочная.**

### **1.5. Формат учебных материалов курса по выбору обучающегося:**

- **электронный:** доступ к цифровым учебным журналам с уроками (в формате pdf) и мультимедийным онлайн-урокам предоставляется в Личном кабинете на интернет-сайте ЕШКО;
- **печатный + электронный:** печатные учебные журналы с уроками высылаются по почте, доступ к мультимедийным онлайн-урокам предоставляется в Личном кабинете на интернет-сайте ЕШКО.

### **1.6. Образовательные технологии, используемые для организации учебного процесса:**

- **кейс-технология:** обучающимся предоставляются комплекты учебно-методических материалов в электронном и/или печатном формате для самостоятельного изучения;
- **дистанционные образовательные технологии и электронное обучение:** в Личном кабинете на интернет-сайте ЕШКО обучающимся предоставляется доступ к электронным образовательным ресурсам и сервисам, позволяющим в режиме онлайн изучать и отрабатывать учебные материалы уроков, выполнять и предоставлять на проверку домашние работы с це-

лю текущего контроля знаний и взаимодействия с личным преподавателем, проходить промежуточную аттестацию и заочное письменное экзаменационное тестирование онлайн для получения Свидетельства ЕШКО.

#### **1.7. Минимальные системные требования к оборудованию при реализации программы с использованием дистанционных образовательных технологий и электронного обучения:**

Системные требования для персонального компьютера (PC/Mac):

- браузер с поддержкой HTML5;
- подключение к Интернету (рекомендуемая скорость более 1 Мб/сек);
- Adobe Reader;
- минимальный размер экрана 1024x768.

Системные требования для персонального планшетного компьютера (Android/iOS):

- подключение к Интернету (рекомендуемая скорость более 1 Мб/сек);
- система: Android 4.2 и новее/iOS 7 и новее;
- минимальный размер экрана 7 дюймов.

#### **1.8. Нормативный срок освоения программы курса с учетом прохождения итоговой аттестации (сдачи письменного заочного итогового экзамена):**

- 12 месяцев в нормальном темпе обучения (освоение одного учебного журнала в месяц);
- 7 месяцев в ускоренном темпе обучения (освоение двух учебных журналов в месяц);
- 5 месяцев в ускоренном темпе обучения (освоение трех учебных журналов в месяц).

#### **1.9. Общий объем учебной работы:** 164 часа. Включает изучение учебных материалов курса, выполнение практических заданий и домашних работ (160 часов) + выполнение заданий письменного заочного экзаменационного теста (нормативное время – 4 часа).

#### **1.10. Рекомендуемое время изучения 1 учебного журнала, содержащего 2 урока:** 16 часов в месяц / 4 часа в неделю / не менее 30 минут в день.

#### **1.11. Учебно-методическое обеспечение**

- **Информационно-ознакомительные материалы в свободном доступе на интернет-сайте ЕШКО:**

- *Вступительный тест.* Позволяет самостоятельно оценить имеющиеся базовые знания и принять решение о выборе уровня курса «Японский для начинающих» (уровень N5) или «Японский для начинающих» (уровень N4). Предлагается в электронной интерактивной версии.

- *Пробный урок.* Дает представление о системе обучения на курсе, методе подачи материала, содержании курса. Включает советы и рекомендации по организации эффективной работы над учебным материалом, фрагменты уроков курса, упражнения, образец домашнего задания. Предлагается в электронной версии.

– *Демонстрация онлайн-урока 21*. На примере онлайн-урока 21 дает представление о содержании и структуре мультимедийной версии курса, разработанной на базе современных компьютерных технологий и входящей (наряду с учебными журналами) в программный комплект курса. Позволяет ознакомиться с возможностями практического освоения языка в интерактивном режиме.

• **Учебные материалы в рамках программного комплекта курса:**

1) *Письмо старшего преподавателя*. Включает методические рекомендации и разъяснения, касающиеся основных этапов организации учебного процесса. Высылается по электронной почте при предоставлении доступа к курсу в электронном формате либо с уроками 21-22 печатного курса.

**В Личном кабинете на сайте ЕШКО обучающимся предоставляется доступ к следующим учебно-методическим материалам:**

2) *Учебные журналы с уроками 21-40 в электронном (цифровом) формате – pdf (общее количество учебных журналов – 10)*, содержат теоретический материал, упражнения на закрепление и развитие языковых навыков, методические рекомендации, ключи к упражнениям, словарь, домашние задания.

**Примечание:** при записи на обучение предусмотрена возможность получения печатных учебных журналов с бланками-вкладышами для выполнения и отправки на проверку домашних работ. К учебному журналу с уроками 21-22 в печатном формате прилагается вкладыш с программой курса «Японский для начинающих» (уровень N4) (*содержание*).

3) *Красный фильтр-закладка*. Предназначен для самостоятельной проверки обучающимся правильности выполнения заданий. Функция реализована для работы с цифровыми учебными журналами (pdf).

**Примечание:** при получении учебных журналов в печатном формате красный фильтр высылается с уроками 21-22.

4) *Аудиозаписи уроков курса (21-40)* для работы над фонетическим и лексико-грамматическим материалом с возможностью скачивания аудиофайлов.

5) *Онлайн-версии уроков курса (общее количество: 20)*. Позволяют работать над лексическим и грамматическим материалом, представленным в учебных журналах курса, в интерактивном режиме.

6) *Домашние задания (общее количество: 20)*. Доступ для выполнения в режиме онлайн в Личном кабинете в разделе «Домашние работы и итоговый тест».

7) *Поурочные тренировочные интерактивные мини-упражнения (Study Apps)* для выполнения в режиме онлайн (*общее количество: 20*). Содержат 5 типов заданий, направленных на активную отработку языковых навыков и текущий самоконтроль полученных знаний.

8) *Итоговый экзаменационный тест для получения Свидетельства ЕШКО*. Построен на материале всего курса, включает теоретическую и практическую части. Допуск к экзаменационному тестированию предоставляется в соответствии с условиями обучения.

**Примечание:** при получении учебных журналов курса в печатном формате высылаются на печатном бланке с последним уроком курса либо в составе полного комплекта учебных материалов.

#### 1.12. Дополнительное учебно-методическое обеспечение:

- **Возможность заказать в соответствии с индивидуальными образовательными потребностями за дополнительную плату:**
  - «Японско-русский и русско-японский» карманный словарь;
  - «Японско-русский и русско-японский» словарь;
  - книги для домашнего чтения;
- **Возможность доступа к бесплатным дополнительным образовательным услугам и ресурсам ЕШКО** (вебинарам/архиву видеозаписей, Skype-консультациям и т.д.), предлагаемым к использованию посредством информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

#### 1.13. Особенности методической структуры уроков

Эффективность обучения на курсе обеспечивается постоянной, повторяющейся структурой учебных материалов. Учебный журнал включает два урока. Каждый урок состоит из двух частей, разделенных на секции. В секциях **А** и **Б** (за исключением **А4**) вводится новый лексический и грамматический материал, содержатся фонетические упражнения и пояснения, касающиеся японского произношения, а также приводится список новых иероглифов с объяснением способа их прочтения и написания. Секции **В** и **А4** предназначены для повторения и закрепления полученных знаний.

Каждый урок завершается **приложением**, систематизирующим изученный в ходе урока лексико-грамматический материал, а также содержит **домашнюю работу, ключи к упражнениям из разделов В и А4 и словарь** изученных в двух уроках новых слов. Упражнения, помещенные в разделах **В1, В2, В3, А4**, имеют целью повторить и закрепить сведения, полученные в нескольких разделах одного или двух уроков.

Работа над фонетическим и лексико-грамматическим материалом уроков предполагает активное использование аудиозаписей к урокам и выполнение заданий имитационного, подстановочного, трансформационного характера, которые обеспечивают понимание особенностей японского произношения и овладение базисными интонационными структурами. Для фонетической записи используется хэпберновская транскрипция (с помощью латинского алфавита), а также русская транскрипция.

Использование **красного фильтра** позволяет обучающемуся постоянно контролировать усвоение материала урока, активизирует память, выполняет роль зрительного ориентира, обеспечивает разнообразные формы работы с изучаемым материалом, позволяет выбирать уровень сложности задач, стоящих в том или ином тренировочном задании.

Вместе с учебными журналами обучающийся получает доступ к **онлайн-версиям уроков курса** в Личном кабинете на сайте ЕШКО. Лексический и грамматический материал учебных журналов курса, реализованный с использованием современных компьютерных технологий, позволяет обучающемуся активно тренировать языковые навыки в интерактивном режиме и оценивать эффективность работы над уроками с помощью тестов для самоконтроля. Представленные в курсе упражнения сопровождаются видеофрагментами, аудиозаписями, анимацией. Лексика подается в сопровождении запоминающихся иллюстраций, все диалоги предусматривают различные модели индивидуальной работы, благодаря чему эффект «погружения в языковую среду» усилен многократно.

Работать с онлайн-курсом обучающийся может как на стационарном компьютере, так и на планшете или смартфоне.

#### **1.14. Планируемые результаты освоения образовательной программы**

*Знания и навыки, которые позволяет приобрести данный курс, приближены к компетенциям базового уровня N4 (JLPT – сертификационный экзамен по определению уровня владения японским языком).*

В результате изучения программного материала курса обучающийся должен:

**ЗНАТЬ:**

- базовый словарь наиболее употребительных слов и выражений, представленных в курсе, а также основные грамматические категории и структуры;

**УМЕТЬ:**

- запросить информацию и осуществить обмен информацией в устной и письменной (монологической и диалогической) формах в пределах изученных тем (например: образование, новости, погода, лыжная прогулка, внешний вид, у парикмахера, в ресторане и т.д.), опираясь на наиболее употребительные разговорные формулы и клише (поздравления, бронирование номера, выражение благодарности, вежливые просьбы и т.д.);
- уметь пользоваться справочной литературой и двуязычным словарем;

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками восприятия на слух и понимать знакомые фразы и выражения, связанные с основными сферами жизни и ситуациями повседневного общения.

#### **1.15. Форма и способ организации текущего контроля успеваемости**

Качество усвоения учебного материала контролируется преподавателем поурочно путем проверки домашних работ, выполненных обучающимися. Домашние работы предоставляются на проверку в режиме онлайн или по почте на печатных бланках. Оцениваются по пятибалльной шкале. Общее количество домашних работ, предусмотренных программой курса – 20.

Обучающемуся предоставляется также дополнительная возможность самоконтроля полученных знаний посредством выполнения на сайте ЕШКО поурочных тренировочных интерактивных мини-упражнений с ключами (Study Apps).

### **1.16. Промежуточная аттестация**

Проводится по результатам выполнения всех домашних работ, предусмотренных программой курса, по критерию «аттестован»/«неаттестован».

Обучающийся считается аттестованным, если минимальное значение среднего балла по результатам выполнения всех домашних работ курса, предусмотренных программой, соответствует оценке 3 (удовлетворительно).

Допуск к сдаче письменного заочного экзамена осуществляется на основании удовлетворительного результата промежуточной аттестации.

### **1.17. Форма итоговой аттестации**

Обучение на курсе завершается обязательной итоговой аттестацией в форме письменного заочного экзамена (тестирования).

Сдача итогового экзамена входит в нормативный срок освоения программы курса, выбранный обучающимся с учетом темпа обучения. Срок прохождения итоговой аттестации составляет не более 2-х месяцев.

Задания письменного заочного итогового экзамена предоставляются обучающемуся в виде итогового экзаменационного теста, охватывающего программу всего курса и включающего 2 части. Теоретическая часть экзаменационного теста содержит 25 тестовых заданий (multiple choice), практическая часть – задание на подготовку связного письменного текста-рассуждения на заданную тему. По результатам выполнения теоретической и практической частей экзаменационного теста выставляется общая итоговая оценка.

Выпускникам, имеющим удовлетворительный результат итоговой аттестации, выдается Свидетельство ЕШКО, подтверждающее обучение на курсе, его окончание и успешную сдачу письменного заочного итогового экзамена с указанием полученной оценки и общего количества учебных часов.

## 2. УЧЕБНО – ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№	Наименование тем	Кол-во уроков по темам в уч. журналах и/или онлайн-модулях (№№ уроков)	Аудио-записи к урокам в уч. журналах (№№ уроков)	Кол-во домаш. работ	Объем самостоятельной работы в часах	
					теоретическая часть	практическая часть
1.	<b>Лексика:</b> японские праздники и обычаи. <b>Грамматика:</b> предложения причины ~んです, ~から; потенциальная форма глаголов ~える, ~られる; одновременность действия ~ながら; перечисление действий ~し~し.	2 (21-22)	21-22	2	5	11
2.	<b>Лексика:</b> подготовка к отъезду, бронирование номера в гостинице. <b>Грамматика:</b> окончательная завершённость действия ~てしまう; состояние ~ています; формы на ~てある; ~ておく.	2 (23-24)	23-24	2	5	11
3.	<b>Лексика:</b> прогноз погоды; система образования в Японии. <b>Грамматика:</b> предположительное наклонение ~よう; намерение ~つもり, ~ようとおもいます, совет ~ほうがいいです; предположение ~でしょう, ~がもしれません; повелительное наклонение.	2 (25-26)	25-26	2	5	11
4.	<b>Лексика:</b> лыжная прогулка; чайная церемония. <b>Грамматика:</b> условие (продолжение) ~えば;~なら, отрицательная соединительная форма глагола ~ないで; после ~あとで.	2 (27-28)	27-28	2	5	11
5.	<b>Лексика:</b> дорожно-транспортное происшествие; в школе. <b>Грамматика:</b> обстоятельственные предложения «так, что» ~ように, изменение состояния ~ようになります; страдательный залог.	2 (29-30)	29-30	2	5	11
6.	<b>Лексика:</b> в ресторане, японская кухня. <b>Грамматика:</b> причина ~で, ~て, ので; неуверенность ~か, ~かどうか; попытка совершить действие ~てみる.	2 (31-32)	31-32	2	5	11



<b>7.</b>	<b>Лексика:</b> вежливые просьбы; история Японии. <b>Грамматика:</b> выражения вежливости <i>いただく</i> , обстоятельственные предложения цели <i>～ために</i> , <i>～のに</i> ; предположение <i>～そうです</i> .	<b>2</b> (33-34)	<b>33-34</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>11</b>
<b>8.</b>	<b>Лексика:</b> у парикмахера; праздники и японские обычаи (продолжение). <b>Грамматика:</b> слишком <i>～すぎる</i> , легкий <i>～やすい</i> , сложный <i>～にくい</i> ; наречия; союз «хотя» <i>～のに</i> .	<b>2</b> (35-36)	<b>35-36</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>11</b>
<b>9.</b>	<b>Лексика:</b> газеты, новости в прессе. <b>Грамматика:</b> намереваться что-то сделать, быть в процессе выполнения чего-то, сделать что-то <i>～ところ</i> , <i>～ばかり</i> , «должно быть» <i>～はず</i> ; я слышал, что..., говорят, что... <i>～そうです</i> ; правдоподобие, убежденность <i>～ようです</i> ; повелительное наклонение <i>～せる</i> , <i>～させる</i> ; вежливая просьба <i>～させていただけませんか</i> .	<b>2</b> (37-38)	<b>37-38</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>11</b>
<b>10.</b>	<b>Лексика:</b> письмо преподавателю, телефонный звонок к преподавателю. <b>Грамматика:</b> выражения вежливости (продолжение); вежливая просьба <i>お～ください</i> .	<b>2</b> (39-40)	<b>39-40</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>11</b>
<b>Итого:</b>		<b>20</b>	<b>21-40</b>	<b>20</b>	<b>50</b>	<b>110</b>
<b>Выполнение заданий письменного заочного итогового экзаменационного теста</b>						<b>4</b>
						<b>ИТОГО: 164</b>

### 3. УЧЕБНЫЙ ГРАФИК

#### 3.1. График предоставления учебных материалов по выбору обучающегося в соответствии с договором на оказание платных образовательных услуг:

- поэтапное (помесячное) получение учебных материалов в соответствии с выбранным темпом обучения;
- получение полного комплекта учебных материалов курса одновременно.

#### 3.2. Продолжительность обучения на курсе с учетом темпа освоения учебных материалов и срока прохождения итоговой аттестации:

- 12 месяцев – при нормальном темпе обучения (*освоение одного учебного журнала в месяц - 1/1*)

Месяц обучения	Учебные журналы с уроками количество (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете либо доставка почтой	Аудиозаписи к урокам (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете	Онлайн-версии уроков (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете	Объем учебной работы в часах
1 месяц	1 (уроки 21-22)	уроки 21-40	уроки 21-40	16
2 месяц	1 (уроки 23-24)	уроки 23-24	уроки 23-24	16
3 месяц	1 (уроки 25-26)	уроки 25-26	уроки 25-26	16
4 месяц	1 (уроки 27-28)	уроки 27-28	уроки 27-28	16
5 месяц	1 (уроки 29-30)	уроки 29-30	уроки 29-30	16
6 месяц	1 (уроки 31-32)	уроки 31-32	уроки 31-32	16
7 месяц	1 (уроки 33-34)	уроки 33-34	уроки 33-34	16
8 месяц	1 (уроки 35-36)	уроки 35-36	уроки 35-36	16
9 месяц	1 (уроки 37-38)	уроки 37-38	уроки 37-38	16
10 месяц	1 (уроки 39-40)	уроки 39-40	уроки 39-40	16
11 месяц 12 месяц	<b>ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b> (доступ к итоговому экзаменационному тесту в Личном кабинете на сайте ЕШКО)			<b>4</b>
<b>ИТОГО:</b>	<b>10</b>	<b>21-40</b>	<b>21-40</b>	<b>164</b>

■ 7 месяцев – при ускоренном темпе обучения (освоение двух учебных журналов в месяц - 2/1)

Месяц обучения	Учебные журналы с уроками количество (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете либо доставка почтой	Аудиозаписи к урокам (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете	Онлайн-версии уроков (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете	Объем учебной работы в часах
1 месяц	2 (уроки 21-24)	уроки 21-24	уроки 21-24	32
2 месяц	2 (уроки 25-28)	уроки 25-28	уроки 25-28	32
3 месяц	2 (уроки 29-32)	уроки 29-32	уроки 29-32	32
4 месяц	2 (уроки 33-36)	уроки 33-36	уроки 33-36	32
5 месяц	2 (уроки 37-40)	уроки 37-40	уроки 37-40	32
6 месяц 7 месяц	<b>ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b> (доступ к итоговому экзаменационному тесту в Личном кабинете на сайте ЕШКО)			4
<b>ИТОГО:</b>	<b>10</b>	<b>21-40</b>	<b>21-40</b>	<b>164</b>

■ 5 месяцев – при ускоренном темпе обучения (освоение трех учебных журналов в месяц - 3/1)

Месяц обучения	Учебные журналы с уроками количество (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете либо доставка почтой	Аудиозаписи к урокам (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете	Онлайн-версии уроков (№№ уроков) • доступ в Личном кабинете	Объем учебной работы в часах
1 месяц	3 (уроки 21-26)	уроки 21-26	уроки 21-26	48
2 месяц	3 (уроки 27-32)	уроки 27-32	уроки 27-32	48
3 месяц	3 (уроки 33-38)	уроки 33-38	уроки 33-38	48
4 месяц	1 (уроки 39-40)	уроки 39-40	уроки 39-40	16
5 месяц	<b>ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b> (доступ к итоговому экзаменационному тесту в Личном кабинете на сайте ЕШКО)			4
<b>ИТОГО:</b>	<b>10</b>	<b>21-40</b>		<b>164</b>

#### **4. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА И ЭЛЕКТРОННЫЕ УЧЕБНЫЕ ИЗДАНИЯ**

##### **Двухязычные словари**

- 4.1. Японско-русский и русско-японский карманный словарь к курсу «Японский для начинающих». – ЕШКО, 2014. – 196с.
- 4.2. Японско-русский и русско-японский словарь. – М.: Дом славянской книги, 2018. – 768с.

##### **Книги для домашнего чтения**

- 4.3. Судо М. Японский язык. Грамматика для начинающих. Учебное пособие. 3 изд. – М.: ВКН, 2022. – Цифровая книга.